

اىكاو



Doc 9303

وثائق السفر المقروءة آلياً الطبعة الثامنة – ٢٠٢١

الجزء ٤: المواصفات الفنية للجوازات المقروءة آلياً
وثائق السفر المقروءة آلياً الأخرى من الحجم ٣



اعتمدتها الأمانة العامة ونشرت بموجب سلطتها

منظمة الطيران المدني الدولي

Doc 9303

وثائق السفر المقروءة آلياً

الطبعة الثامنة – ٢٠٢١

الجزء ٤: المواصفات الفنية للجوازات المقروءة آلياً
وثائق السفر المقروءة آلياً الأخرى من الحجم ٣

اعتمدتها الأمانة العامة ونشرت بموجب سلطتها

منظمة الطيران المدني الدولي

تتسّر هذه الوثيقة في طبّعات منفصلة باللغات العربية
والاسبانية والانجليزية والروسية والصينية والفرنسية

منظمة الطيران المدني الدولي

999 Robert-Bourassa Boulevard, Montréal, Quebec, Canada H3C 5H7

تتوافر التنزيلات والمعلومات الإضافية على الرابط www.icao.int/security/mrtd

الوثيقة Doc 9303، وثائق السفر المقروءة آلياً
الجزء ٤ — المواصفات الفنية للجوازات المقروءة آلياً (MRPs)
ووثائق السفر المقروءة آلياً الأخرى من الحجم TD3

Order No.: 9303P4

ISBN 978-92-9265-489-4 (النسخة المطبوعة)

ISBN 978-92-9275-369-6 (النسخة الإلكترونية)

© ICAO 2021

جميع الحقوق محفوظة. لا يجوز استنساخ أي جزء من هذا المنشور أو تخزينه في نظام
لاسترجاع الوثائق أو تداوله في أي شكل أو بأي وسيلة، دون الحصول على إذن كتابي
مسبق من منظمة الطيران المدني الدولي.

التعديلات

تعلن التعديلات في ملاحق كتالوج المنتجات والخدمات. ويمكن الاطلاع على الكتالوج وملاحقه في موقع الإيكاو على الإنترنت www.icao.int. والجدول أدناه مخصص لتسجيل مثل هذه التعديلات.

سجل التعديلات والتصويبات

[illegible][illegible]

ليس في التسميات المستخدمة في هذا المطبوع ولا في طريقة عرض مادته ما يتضمن التعبير عن أي رأي كان لايكاو بشأن الوضع القانوني لأي بلد أو إقليم أو مدينة أو منطقة، أو لسلطات أي منها، أو بشأن تعيين تخومها أو حدودها.

المحتويات

١	المجال	١-١
١	بنية ومقاييس الجواز المقروء آلياً وصفحة البيانات في الجواز	١-٢
١	البنية	١-٢
١	المقاييس الاسمية لصفحة البيانات في الجواز المقروء آلياً	٢-٢
١	حدود التفاوت المسموح بها لحافة صفحة البيانات في الجواز المقروء آلياً	٣-٢
٢	هوامش صفحة البيانات في الجواز المقروء آلياً	٤-٢
٣	سمك صفحة البيانات في جواز السفر المقروء آلياً	٥-٢
٤	مقاييس الجواز المقروء آلياً	٦-٢
٤	الشكل العام لصفحة البيانات في الجواز المقروء آلياً	٣-٣
٥	أجزاء جواز السفر المقروء آلياً	١-٣
٥	محتوى الأجزاء واستخدامها	٢-٣
٨	مرونة مقاييس الأجزاء من I إلى V	٣-٣
١٢	محتويات صفحة بيانات الجواز المقروء آلياً	٤-٤
١٢	الجزء المقروء بصرياً (VIZ) (الأجزاء من I إلى VI)	١-٤
١٥	الجزء المقروء آلياً (MRZ) (الجزء VII)	٢-٤
٢١	إيضاح دولة أو منظمة الإصدار وجنسية صاحب الجواز في الجزء المقروء آلياً والجزء المقروء بصرياً	٣-٤
٢٢	رموز الوثائق	٤-٤
٢٢	المراجع (معيارية)	٥-٥
App A-1	المرفق (أ) بالجزء ٤ — قواعد أمثلة لصفحة بيانات في جواز سفر مقروء آلياً مخصص لشخص (إعلامي)	
App B-1	المرفق (ب) بالجزء ٤ — بنية الجزء المقروء آلياً في صفحة البيانات في جواز السفر (إعلامي)	

١ - المجال

يحدد الجزء الرابع من الوثيقة Doc 9303 المواصفات الفنية الخاصة بجوازات السفر المقروءة آلياً (MRPs) من الحجم TD3 ووثائق السفر المقروءة آلياً (MRTDs) الأخرى من الحجم TD3. وتوخياً للإيجاز استخدم المصطلح MRP في هذه الوثيقة بأكملها و، باستثناء حيث يرد بيانه، تنطبق جميع المواصفات الفنية الواردة في هذه الوثيقة على قدم المساواة على جميع وثائق السفر المقروءة آلياً الأخرى من الحجم TD3. ويجب أن تُقرأ هذه الوثيقة بالاقتران مع ما يلي:

- الجزء ١ — المقدمة
- الجزء ٢ — المواصفات الفنية لأمن تصميم وتصنيع وإصدار ووثائق السفر المقروءة آلياً
- الجزء ٣ — المواصفات الفنية المشتركة بين جميع وثائق السفر المقروءة آلياً

تنص هذه المواصفات الفنية معاً على التبادل العالمي لبيانات ووثائق السفر المقروءة آلياً سواء بوسائل بصرية (مقروءة بالعين) ومقروءة آلياً (التعرّف البصري على الحروف).

يمكن العثور في الأجزاء من التاسع إلى الثاني عشر من الوثيقة Doc 9303 على مواصفات فنية إضافية تنص على التبادل العالمي للبيانات الالكترونية في جوازات السفر الالكترونية المقروءة آلياً (eMRPs) ووثائق السفر الرسمية الالكترونية المقروءة آلياً (eMROTDs).

٢ - بنية ومقاييس الجواز المقروء آلياً وصفحة البيانات في الجواز

١-٢ البنية

يتم جواز السفر المقروء آلياً (MRP) عادة على شكل دفتر يحوي غلافاً وثمانية صفحات على الأقل وصفحة بيانات تحمل معلومات عن حامله ودولة أو منظمة الإصدار وبيانات بشأن إصدار جواز السفر المقروء آلياً وصلاحيته. وبعد الإصدار يجب ألا تضاف إلى جواز السفر المقروء آلياً أي صفحات إضافية.

٢-٢ المقاييس الاسمية لصفحة البيانات في الجواز المقروء آلياً

يجب أن تكون المقاييس الاسمية بالصورة المحددة في القاعدة ISO/IEC 7810: 2019 (باستثناء السمك) لوثيقة السفر المقروءة آلياً من النوع ٣ (TD-3)، أي:

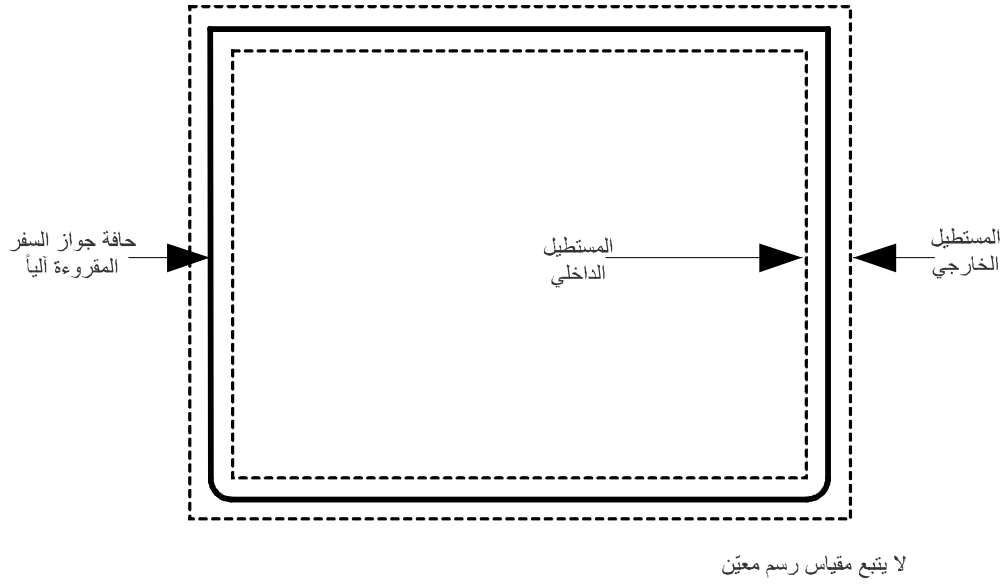
١٢٥,٠٠ ملم (٤,٩٢١ إنش) للعرض × ٨٨,٠٠ ملم (٣,٤٦٥ إنش) للارتفاع.

٣-٢ حدود التفاوت المسموح بها لحافة صفحة البيانات في الجواز المقروء آلياً

يجب أن تكون حواف صفحة البيانات في الجواز المقروء آلياً بعد إعدادها النهائي داخل المساحة المحددة بالمستطيلين المشتركين في المركز كما هو مبين في الشكل ١.

المستطيل الداخلي: ٨٧,٢٥ ملم × ١٢٤,٢٥ ملم (٣,٤٤ بوصة × ٤,٨٩ بوصة)

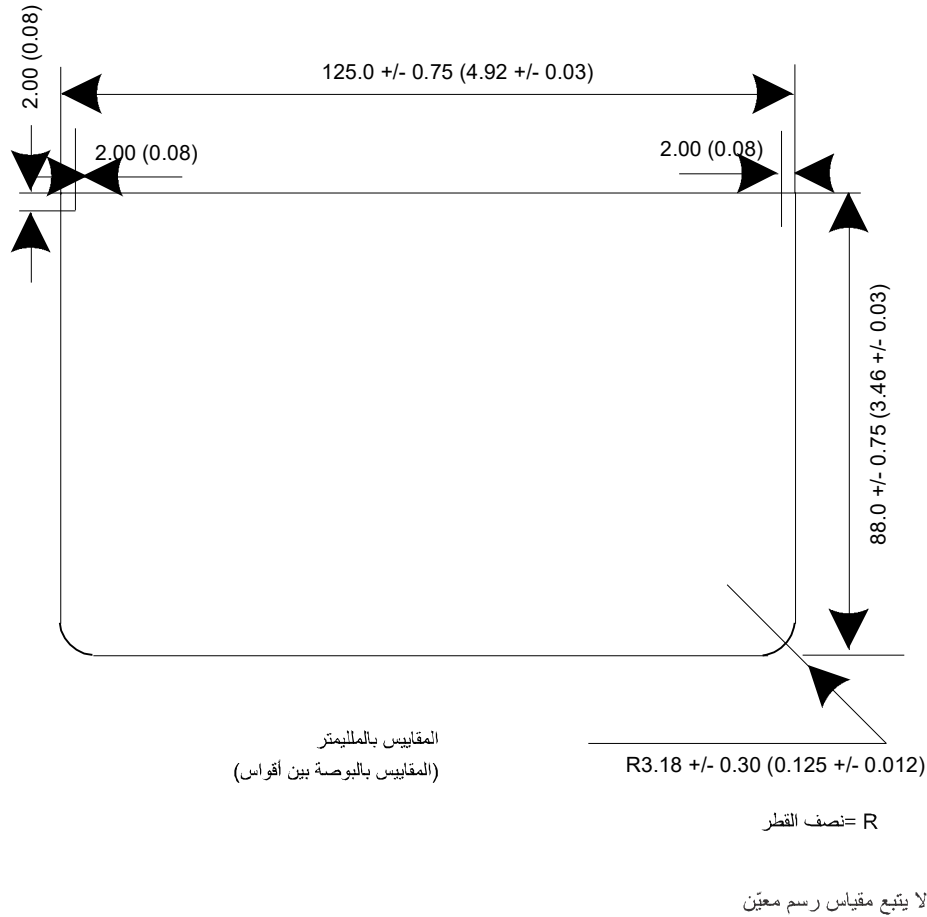
المستطيل الخارجي: ٨٨,٧٥ ملم × ١٢٥,٧٥ ملم (٣,٤٩ بوصة × ٤,٩٥ بوصة)



الشكل ١ مقياس صفحة البيانات في الجواز المقروء آلياً

٢-٤ هامش صفحة البيانات في الجواز المقروء آلياً

تشير مواصفات المقياس إلى الحدود الخارجية لصفحة البيانات في الجواز المقروء آلياً. ويجب ترك هامش خال من البيانات بعرض ٢,٠ ملم (٠,٠٨ بوصة) على طول الحافتين اليسرى واليمنى ويجب ترك الحافة العليا خالية من البيانات، على النحو المبين في الشكل ٢. ويكون موضع البيانات في الجزء المقروء آلياً على النحو المبين في الشكل ٣.



الشكل ٢ — هوامش حافة صفحة البيانات في الجواز المقروء آلياً

٢-٥ سمك صفحة البيانات في جواز السفر المقروء آلياً

يجب أن يكون السمك، بما في ذلك أي إعداد نهائي (أي تصفيح)، كما يلي:

- الحد الأدنى

لم يحدد أي حد أدنى للسمك. إلا أننا نود إفادة الدول بأن الموارد المتوفرة حالياً من غير المحتمل أن توفر صفحة بيانات قوية بصورة كافية إذا كان السمك أقل من ٠,١٥ ملم (٠,٠٠٦ بوصة).

- الحد الأقصى:

٠,٩٠ ملم (٠,٠٣٥ بوصة).

يجب ألا يزيد الاختلاف في سمك المساحة داخل الجزء المقروء آلياً على ٠,١٠ ملم (٠,٠٠٤ بوصة).

ملاحظة عامة — التدوين العشري في هذه المواصفات مطابق لممارسة الايكاو. وهذا يختلف عن ممارسة المنظمة الدولية

لتوحيد المقاييس، وهي استخدام العلامة العشرية (٠) في القياسات الامبراطورية وفاصلة (,) في القياسات المترية.

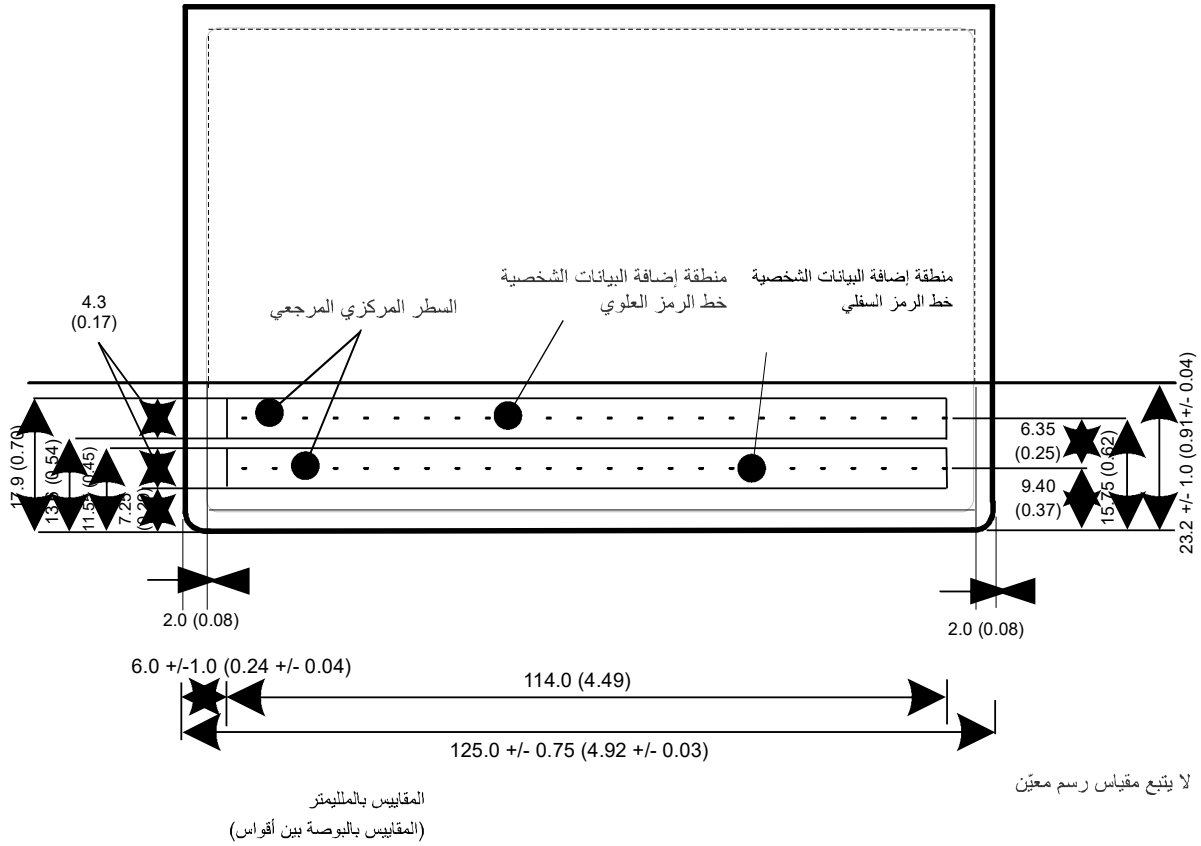
٦-٢ مقاييس الجواز المقروء آلياً

مواصفات المقاييس المحددة في ٢-٢ و ٣-٢ أعلاه تنطبق أيضاً على الجواز المقروء آلياً. ويمكن زيادة المقاس ٨٨,٠ ملم (٣,٤٦ بوصة)، إذا ما اقتضت ذلك أغراض التجليد.

ويشمل البعد البالغ ٨٨,٠ ملم (٣,٤٦ إنش) والمتعلق بصفحات البيانات من البوليكربونات (أو ما يعادلها) بما في ذلك أي من مواد المفصلات التي تقاس من أسفل صفحة البيانات إلى خط الدرز.

٣- الشكل العام لصفحة البيانات في الجواز المقروء آلياً

تتبع صفحة البيانات في الجواز المقروء آلياً شكلاً عاماً قياسياً لتسهيل قراءة البيانات عالمياً بوسائل القراءة البصرية والآلية. ينبغي لصفحة البيانات في الجوازات المقروءة آلياً أن تكون إما صفحة داخلية مجاورة للورقة الأخيرة في الجواز المقروء آلياً أو أن تشكل جزءاً من غلاف الجواز المقروء آلياً. ويجب أخذ الاحتياطات، عندما تكون صفحة البيانات في الجواز المقروء آلياً جزءاً من الغلاف، لضمان أن تكون تركيبة الصفحة الأخيرة/الغلاف إضافة إلى وسيلة إضافة المعلومات الشخصية مع بعضها مقاومة للهجوم التديسي، وخاصة لعملية إزالة التصفيح عن بنية الغلاف. أما عندما لا تكون بنية صفحة البيانات جزءاً من الغلاف، فإن أسلوب العمل الموصى به يقضي بوضع صفحة البيانات على الصفحة الثانية أو الصفحة قبل الأخيرة من الجواز المقروء آلياً. وسيؤدي وضع صفحة البيانات في أي موقع آخر في الجواز المقروء آلياً إلى بروز مشكلة لفاحصي الوثيقة تتعلق بتشغيل الأجهزة القارئة بالتمرير التي تقرأ الجزء المقروء آلياً. ويجب وضع الجزء المقروء آلياً في موقع مجاور للحافة الطويلة الخارجية للدفتر، وبصورة موازية لمحور الدفتر. (انظر الشكلين ٣ و ٤).



الشكل ٣ — رسم بياني تخطيطي للجزء المقروء آلياً

٣-١ أجزاء جواز السفر المقروء آلياً

للفاء بمختلف متطلبات قوانين الدول وأساليبها المتبعة وتحقيق أكبر قدر من التوحيد القياسي في هذه المتطلبات المتشعبة، تقسم صفحة البيانات في الجواز المقروء آلياً إلى سبعة أجزاء كما يلي:

٣-١-١ وجه صفحة البيانات في الجواز المقروء آلياً

الجزء I	رأس الصفحة الإلزامي
الجزء II	عناصر البيانات الشخصية الإلزامية والاختيارية
الجزء III	عناصر بيانات الوثيقة الإلزامية والاختيارية
الجزء IV	التوقيع الإلزامي لصاحب الوثيقة أو علامته المعتادة الإلزامية (أصليان أو نسخة عنهما)
الجزء V	السمة الإلزامية لتحديد الهوية
الجزء VII	الجزء الإلزامي المقروء آلياً (MRZ)

٣-١-٢ ظهر صفحة البيانات في الجواز المقروء آلياً، أو صفحة مجاورة

الجزء VI	عناصر البيانات الاختيارية
----------	---------------------------

٣-٢ محتوى الأجزاء واستخدامها

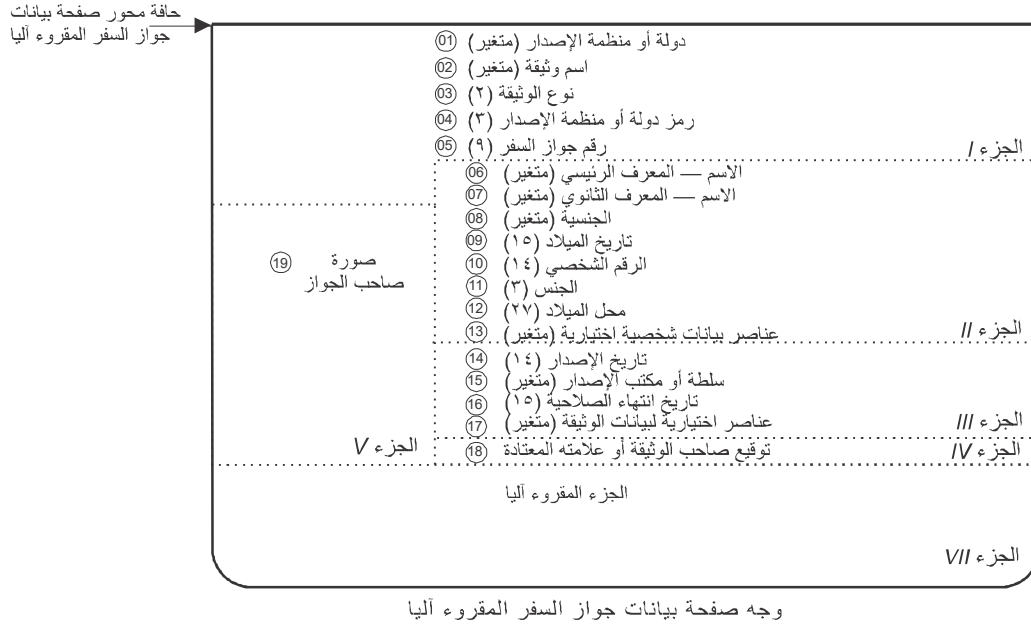
تشتمل الأجزاء من I إلى V، التي ستكون مع الجزء VI، الجزء المقروء بصرياً، والجزء VII الذي يشكل الجزء المقروء آلياً، على عناصر إلزامية متسلسلة بصورة قياسية موحدة تمثل الحد الأدنى من متطلبات صفحة البيانات في الجواز المقروء آلياً. أما العناصر الاختيارية في الأجزاء II و III و VI، فتشتمل على مختلف مقتضيات دولة أو منظمة الإصدار، وتتيح تقديم بيانات إضافية حسب اختيار دولة أو منظمة الإصدار، وتحقق في الوقت ذاته المستوى المرغوب من التوحيد القياسي. وترد في الشكل ٤ مواقع الأجزاء والتسلسل القياسي الموحد لعناصر البيانات. وتحدد في الجزء ٤ والأشكال ٨ و ٩ و ١٠ المواصفات الفنية لطبع البيانات على صفحة البيانات في الجواز المقروء آلياً. وترد في المرفق ٤ بهذا الباب المبادئ التوجيهية لتحديد مواقع وضبط مواصفات مقاييس الأجزاء من I إلى V بحيث تفي بالمرونة التي ترغب فيها دول أو منظمات الإصدار. وترد في المرفق (أ) أمثلة على صفحة البيانات في جواز سفر شخصي مقروء آلياً.

٣-٢-١ الجزء IV — مكان توقيع صاحب الجواز أو علامته المعتادة

يجب عادة وضع الخانة رقم ١٨، توقيع صاحب الجواز أو علامته المعتادة (أو نسخة عنهما)، في الجزء IV من صفحة البيانات في الجواز المقروء آلياً (انظر الشكل ٤). وفي حال رغبة دولة أو منظمة الإصدار في وضع توقيع صاحب الجواز أو علامته المعتادة في صفحة أخرى غير صفحة البيانات في الجواز المقروء آلياً، فيمكنها، كما هو محدد في دليل عناصر البيانات وضع الخانة رقم ١٨ من الجزء VI خلف صفحة البيانات في الجواز المقروء آلياً (انظر الشكل ٥) أو على صفحة مجاورة لصفحة البيانات في الجواز المقروء آلياً. وفي هذه الحالة، يمكن تبعاً لذلك زيادة حجم الخانات المجاورة في الجزء المقروء بصرياً من صفحة البيانات في الجواز المقروء آلياً.

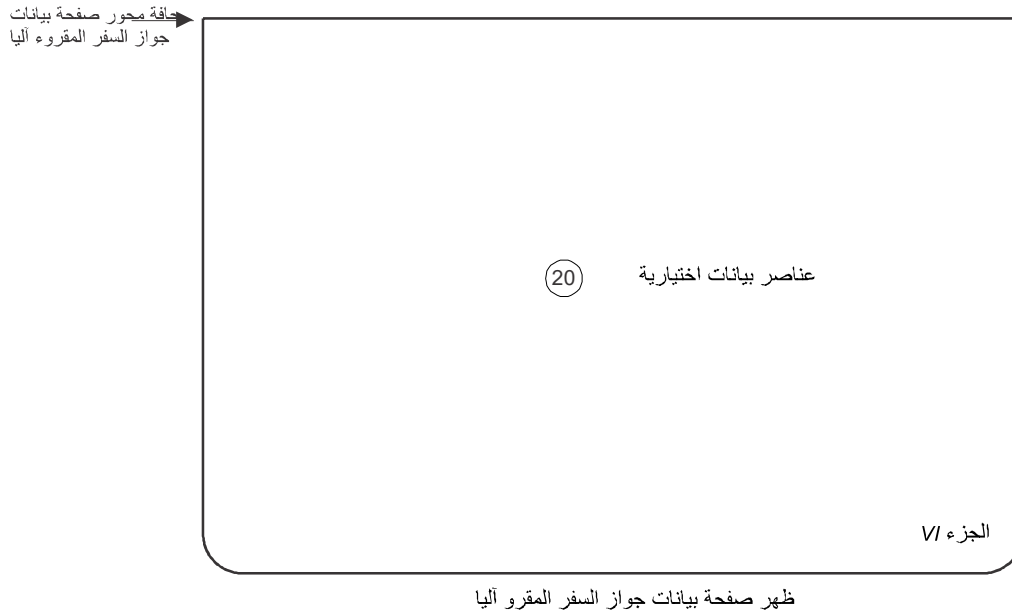
٣-٢-٢ الجزء V — موقع صورة صاحب الجواز

ضمن الجزء V يجب أن تبعد صورة صاحب الجواز ٢,٠ ملم (٠,٠٨ بوصة) على الأقل عن الحافة اليسرى لصفحة البيانات في الجواز المقروء آلياً. غير مسموح باستخدام الصور الفوتوغرافية المثبتة أو اللاصقة للوجه ويجب عدم استعمال هذه. وعوضاً عن ذلك، يجب إدماج صورة الوجه في صفحة البيانات الشخصية باستخدام تكنولوجيا مأمونة لإضافة البيانات الشخصية.



لا يتبع مقياس رسم معين

الشكل ٤ — تسلسل عناصر البيانات على الجانب الأمامي لصفحة بيانات جواز السفر المقروء آلياً



لا يتبع مقياس رسم معين

الشكل ٥ — عناصر البيانات على الجانب المعاكس

ملاحظات على الشكلين ٤ و ٥:

- ملاحظة ١ — (متغير) = عدد متغير للحروف في الخانة.
- ملاحظة ٢ — (n) = العدد الأقصى أو الثابت من الحروف المسموح به في الخانة.
- ملاحظة ٣ — 0 = تشير إلى رقم الخانة.

٣-٢-٣ عناصر البيانات

يجب أن تكون عناصر البيانات المدرجة في الأجزاء، وإعداد الأجزاء، والخطوط الإرشادية لأبعاد شكل الأجزاء بالصورة المبينة في القسم ٤ من هذا الجزء.

٤-٢-٣ الأجزاء الإلزامية

يجب أن تشمل صفحة البيانات في الجواز المقروء آلياً على الأجزاء I و II و III و V و VII. وإذا كان أسلوب العمل الذي تتبعه دولة أو منظمة الإصدار هو حذف العنصرين الإلزاميين 01 و 02 (الاسم الكامل لدولة أو منظمة الإصدار، والاسم الكامل للوثيقة) من رأس الوثيقة (الجزء I)، فيجب أن توضع عناصر البيانات تلك على صفحة مجاورة أو سابقة.

يجب وضع الجزء IV إما على صفحة البيانات أو على صفحة مجاورة، وأن يشتمل على توقيع صاحب الجواز أو علامته المعتادة، الأصليين أو نسخة عنهما. وبدلاً من ذلك، حسب تقدير دولة أو منظمة الإصدار، يجوز وضع توقيع صاحب الجواز في الجزء IV على الجانب المعاكس من صفحة بيانات الجواز المقروء آلياً. ويجب أن يحتوي الجزء V على سمة (سمات) تحديد الهوية الشخصية التي يجب أن تشمل الصورة الفوتوغرافية لصاحب الجواز بمفرده. ويجوز، حسب تقدير دولة أو منظمة الإصدار، أن تتداخل خانات الاسم في الجزء II وتوقيع صاحب الوثيقة أو علامته المعتادة في الجزء IV مع الجزء V، بشرط ألا يحول ذلك دون التعرف على البيانات في أي من الأجزاء الثلاثة.

أعلى صفحة البيانات في جواز السفر المقروء آلياً

Code for issuing State or organization/
رمز دولة أو منظمة الإصدار

(01) (Name of issuing State or organization/ الاسم دولة الإصدار)			
(02) "Passport/ جواز السفر"	(03) Type/ النوع	(04)	(05) Passport No./ رقم جواز السفر
(19) (Holder's portrait/ صورة صاحب الجواز)	(06) Primary identifier/ المعرف الرئيسي		
	(07) Secondary identifiers/ المعرف الثانوي		
	(08) Nationality/ الجنسية		
	(09) Date of birth/ تاريخ الميلاد		(10) Personal No./ الرقم الشخصي
	(11) Sex/ الجنس	(12) Place of birth/ محل الميلاد	
	(14) Date of issue/ تاريخ الإصدار		(15) Issuing authority or office/ سلطة أو مكتب الإصدار
	(16) Date of expiry/ تاريخ انتهاء الصلاحية		(18) Holder's signature/ توقيع صاحب جواز السفر
(Machine readable zone/ صورة صاحب الجواز)			

لا يتبع مقياس رسم معين

الشكل ٦ — رسم تخطيطي للشكل العام الاسمي لعناصر البيانات

ملاحظة ١ — الخانتان رقم ١٣ و ١٧ للبيانات الاختيارية مستبعدتان في التوصية.

ملاحظة ٢ — الشروح المناظرة لأسماء الخانات المطبوعة في الرسم التوضيحي أعلاه، باستثناء تلك التي بين قوسين، يجب أن تطبع على صفحة بيانات جواز السفر المقروء آلياً.

يجب أن تظهر عناصر البيانات في تسلسل قياسي كما هو مبين في الشكلين ٤ و ٥. والشكل ٦ هو رسم تخطيطي للشكل العام الاسمي لعناصر البيانات على الجانب الأمامي من صفحة بيانات جواز سفر مقروء آلياً، والشكل ٧ هو نموذج لموضع خانات بيانات إضافة المعلومات الشخصية.

مقاييس وحدود الجزء VII، والجزء المقروء آلياً تكون ثابتة. ويتوافق ارتفاع الجزء VII مع الجزء المقروء آلياً المحدد لجميع وثائق السفر المقروءة آلياً بحيث تقع سطور البيانات المقروءة آلياً ضمن جزء القراءة الفعلية ERZ المحدد في الوثيقة Doc 9303-3. يجب إظهار جميع عناصر البيانات في الجزء المقروء آلياً (الجزء VII) بالصورة المحددة في ٤-٢-٢ والمبينة في المرفق (ب)، الشكل (ب)-١.

٣-٢-٥ جزء البيانات الاختيارية

الجزء VI، الذي يمكن أن يكون على ظهر صفحة البيانات أو على صفحة مجاورة، هو جزء للبيانات الاختيارية، ويستعمل حسب اختيار دولة أو منظمة الإصدار.

يُبين في الشكل ٧ نموذج للشكل العام لعناصر البيانات الشخصية على الجانب الأمامي لصفحة بيانات جواز سفر مقروء آلياً.

٣-٣ مرونة مقاييس الأجزاء من I إلى V

يجوز تعديل حجم وشكل الأجزاء من I إلى V ضمن حدود المواصفات الشاملة لمقاييس صفحة البيانات في الجواز المقروء آلياً للوفاء بمختلف متطلبات دول أو منظمات الإصدار. غير أنه يجب أن تكون جميع الأجزاء محاطة بخطوط مستقيمة وجميع زوايا التقاء الخطوط المستقيمة قائمة (أي ٩٠ درجة). ويوصى بعدم طباعة حدود الأجزاء على صفحة البيانات في الجواز المقروء آلياً. وتظهر المواضع الاسمية للأجزاء في الشكل ٨.

عندما تختار دولة أو منظمة الإصدار إعداد صفحة بيانات في جواز سفر مقروء آلياً ذات حافة شفافة أو لا يمكن الطباعة عليها، فسيؤدي ذلك إلى تقليل المساحة المتاحة لتسجيل البيانات داخل الأجزاء. ويجب قياس الأبعاد الكاملة لصفحة البيانات في الجواز المقروء آلياً وحدود أجزائها من الحافة الخارجية لتلك الحدود، بوصفها الحافة الخارجية لصفحة البيانات في الجواز المقروء آلياً.

يجب أن يكون موقع الجزء I على طول الحافة العليا لصفحة البيانات في الجواز المقروء آلياً، وأن يشغل كامل عرض المقاس $125,0 \pm 0,75$ ملم ($4,92 \pm 0,03$ بوصة). (ويجب أن تكون الحافة العليا هي الحافة الملاصقة لمحور الجواز المقروء آلياً). ويجوز لدولة أو منظمة الإصدار تغيير المقياس الرأسى للجزء I، حسب الحاجة، ولكن ذلك المقياس يجب أن يكون كافياً للسماح بقراءة عناصر البيانات في الجزء وألا يكون أكبر من ١٧,٩ ملم ($0,70$ بوصة).

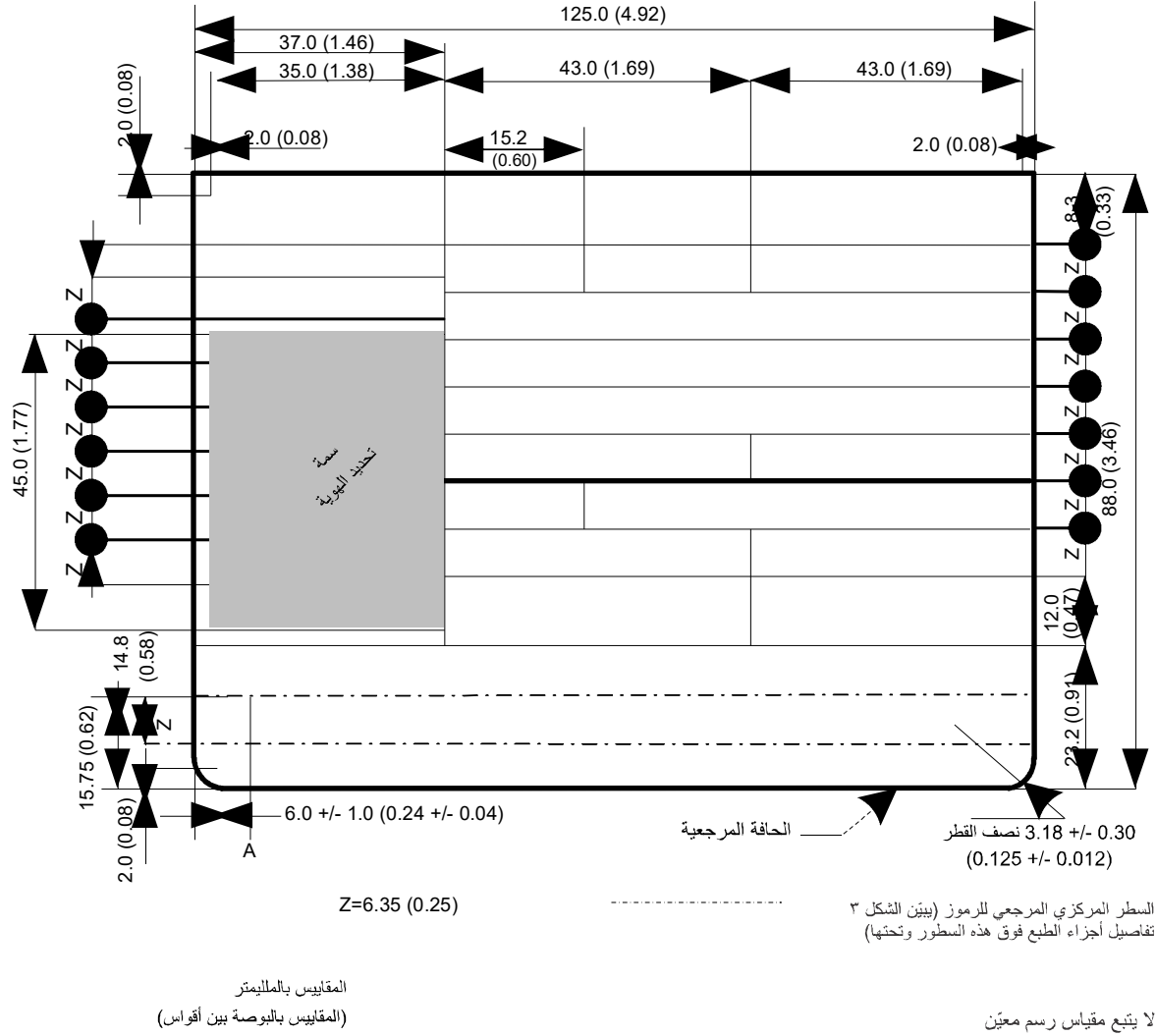
يجب أن يكون موضع الجزء V بحيث تكون حافته اليسرى مطابقة للحافة اليسرى لصفحة البيانات في الجواز المقروء آلياً، حسبما هو مبين في الشكل ٨. وترد أبعاد الصورة الواردة في الجزء V في القسم ٤-١-١، دليل عناصر البيانات البصرية، الخانة ١٩.

يجوز تحريك موضع الجزء V رأسياً على طول الحافة اليسرى لصفحة البيانات في الجواز المقروء آلياً بحيث يتداخل مع قسم من الجزء I طالما أن ذلك لا يؤدي إلى حجب التفاصيل الفردية الواردة في أي من الجزأين.

يجب أن يكون الحد الأعلى للجزء II مطابقاً للحد الأسفل للجزء I.

عندما يكون مطلوباً بصفة محددة أن تمتد خانات الاسم عبر صفحة البيانات في الجواز المقروء آلياً، يجوز أن يشغل الجزء II كامل عرض صفحة البيانات في الجواز المقروء آلياً $125,0 \pm 0,75$ ملم ($4,92 \pm 0,03$ بوصة). وفي حال استخدام المقياس بأكمله، سوف يتداخل الجزء II مع قسم من الجزء V. وعلى دول أو منظمات الإصدار في تلك الحالة أن تضمن عدم حجب البيانات التي يحتوي عليها أي من الجزأين.

يجوز تحديد موضع الحد الأسفل للجزء II حسب تقدير الدولة أو المنظمة التي تصدر الجواز. ويجب ترك حيز كاف للجزئين III و IV تحت ذلك الحد. ولا حاجة إلى أن يكون ذلك الحد مستقيماً على عرض مقاس صفحة البيانات في الجواز المقروء آلياً $125,0 \pm 0,75$ ملم (٤,٩٢ ± ٠,٠٣ بوصة). ويوضح ذلك في الشكل ٩.



الشكل ٧ — نموذج لخانات إضافة البيانات الشخصية

ملاحظة ١ — للسماح بالاختلافات خلال صنع الجواز المقروء آلياً، يسمح بتفاوت $\pm 1,0$ ملم ($\pm 0,04$ بوصة) لبعد ٢٣,٢ ملم (٠,٩١ بوصة) للجزء المقروء آلياً وداخل ذلك التسامح الإجمالي يجب عدم عمل انحراف للحد بين الجزء المقروء بصرياً والجزء المقروء آلياً لأكثر من ٠,٥ ملم (٠,٠٢ بوصة) فوق البعد البالغ ١٢٥,٠ ملم (٤,٩٢ بوصة).

ملاحظة ٢ — "A" يجب ألا يوجد نص على شمال هذا الخط في الجزء المقروء آلياً.

ملاحظة ٣ — باستثناء الطباعة الأمنية للخلفية يجب ألا توجد طباعة في الهوامش بمقاس ٢,٠ ملم (٠,٠٨ بوصة).

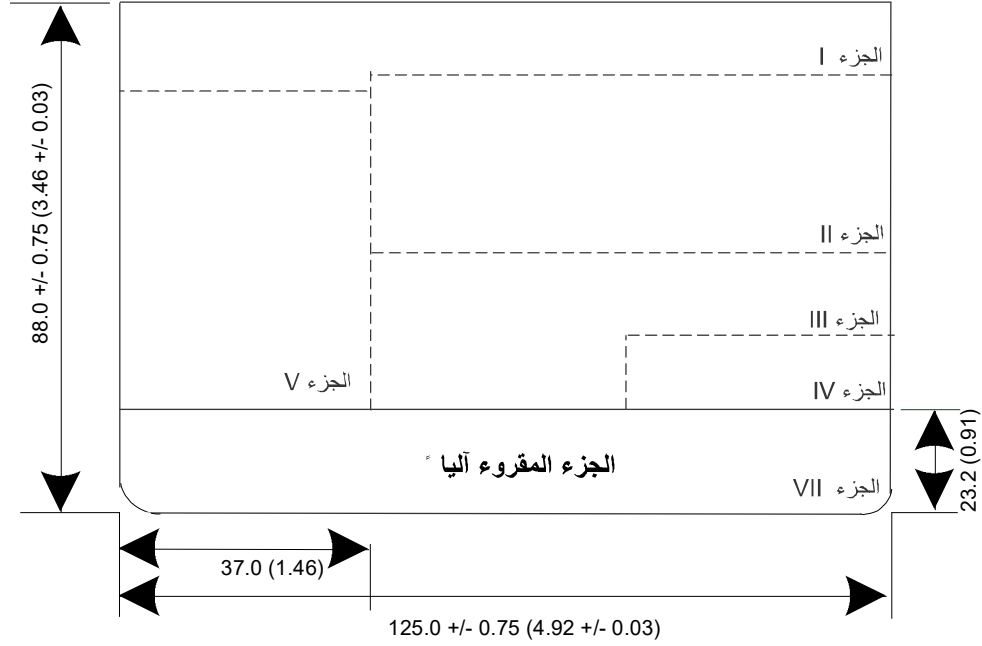
ملاحظة ٤ — الخطوط الفاصلة بين الخانات يجب حذفها على صفحة بيانات الجواز المقروء آلياً الفعلية.

ملاحظة ٥ — عندما تشغل الصورة الفوتوغرافية المطبوعة الحد الأقصى من المساحة البالغة ٣٥ ملم x ٤٥ ملم داخل الجزء ٧، يمكن السماح بتفاوت أفقي إضافي يصل إلى ٢ ملم.

الحافة العلوية لصفحة البيانات في جواز السفر

المقروء آلياً

(مجاور لمحور الكتيب)



المقاييس بالمليمتر
(المقاييس بالبوصة بين أقواس)

لا يتبع مقياس رسم معين

الشكل ٨ — المواضع الاسمية للأجزاء I - V

ملاحظة ١ — الخطوط المنقطة تبين حدود الأجزاء الي مواضعها غير ثابتة، مما يتيح دول أو منظمات الإصدار مرونة في عرض البيانات. أنظر ٣-٣.

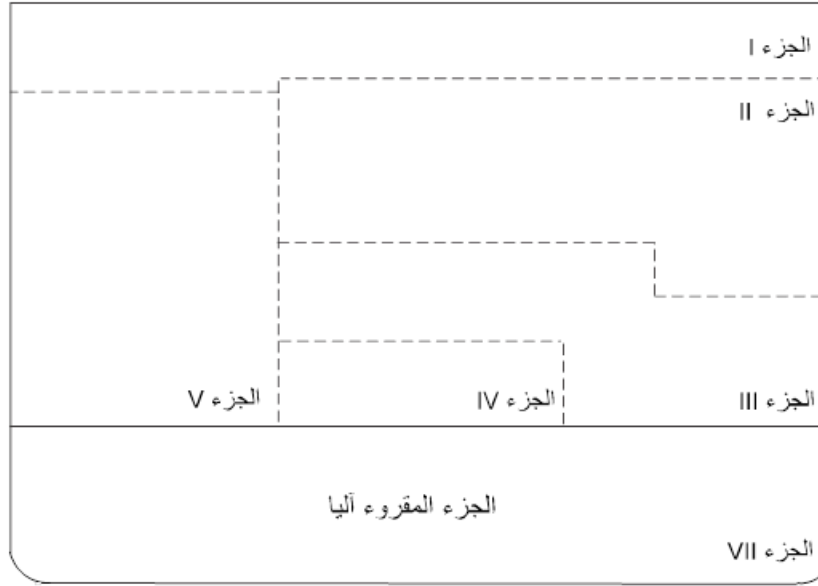
ملاحظة ٢ — الجزء VI، حيث يُستخدم، يظهر على خلفية صفحة البيانات أو على صفحة مجاورة.

ينبغي للجزء III أن يبدأ عند الحد الرأسي الأيمن للجزء V ويجوز توسيعه، حسب تقدير دولة أو منظمة الإصدار، إلى الحافة اليمنى لصفحة البيانات في الجواز المقروء آلياً. وتوضح المرونة المسموح بها لدولة أو منظمة الإصدار في الشكلين ٩ و ١٠.

إذا وضع الجزء IV في صفحة البيانات في الجواز المقروء آلياً، فيجب أن يكون الجزء IV في القسم الأسفل من الجزء المقروء بصرياً على وجه صفحة البيانات في الجواز المقروء آلياً، وأن تكون حدوده السفلى مطابقة للحافة العليا للجزء المقروء آلياً. وتظهر الفقرتان ٨ و ٩ موضعين بديلين للجزء IV. ويظهر الشكل ١٠ البيانات في الجواز المقروء آلياً حيث وضع الجزء IV في صفحة مجاورة.

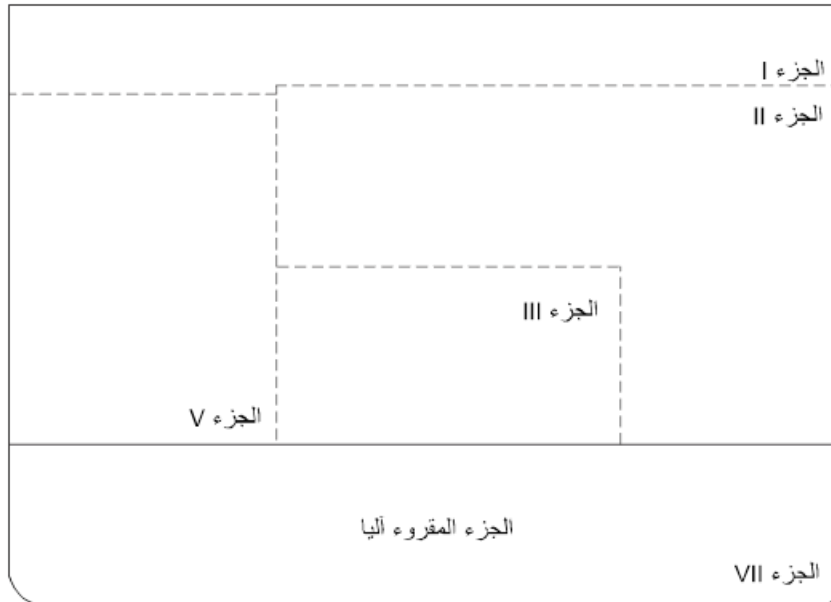
يجوز أيضاً أن يكون الجزء IV متاخلاً مع الجزء V، رغم أنه لا يوصى بذلك. وفي تلك الحالة، ينبغي أن تضمن دول أو منظمات الإصدار عدم حجب التفاصيل الفردية التي يحتوي عليها أي من الجزأين. أنظر المرفق (أ)، الشكل (أ) ٣-٣.

عندما ترغب دولة أو منظمة الإصدار في إضافة صورة معروضة لبصمة إصبع حامل الجواز المقروء آلياً، فإنه يمكن عرض الصورة ضمن المنطقة المخصصة للجزء II حسبما هو مبين في المرفق (أ)، الشكل (أ)-٤.



لا يتبع مقياس رسم معين

الشكل ٩ — مثال للتحديد المرن لمواضع الأجزاء يوضح حداً في شكل سلم بين الجزأين II و III



لا يتبع مقياس رسم معين

الشكل ١٠ — مثال للتحديد المرن لمواضع الأجزاء تم فيه نقل الجزء IV (التوقيع) إلى صفحة مجاورة وتحديد موضع الجزء III بحيث لا يمتد إلى الحافة اليمنى لصفحة البيانات

٤ - محتويات صفحة بيانات الجواز المقروء آلياً

١-٤ الجزء المقروء بصريا (VIZ) (الأجزاء من I إلى VI)

قد يتم العثور في الوثيقة Doc 9303-3 على إرشادات بشأن الخط والحجم والمسافات بين السطور ومجموعة اللغات والحروف التي تستخدم في الجزء المقروء بصرياً.

إذا لم تستعمل أي خانة اختيارية أو عنصر بيانات، فيمكن نشر البيانات بصورة أكثر انتظاماً في الجزء المقروء بصرياً من صفحة البيانات في الجواز المقروء آلياً بما يتوافق مع مقتضى ترتيب الأجزاء وعناصر البيانات.

١-١-٤ دليل عناصر البيانات

تحدد عناصر البيانات في الجزء المقروء بصرياً كما يلي:

١-١-٤-١ الجزء المقروء بصرياً - دليل عناصر البيانات

رقم الخانة/الجزء	عناصر البيانات	المواصفات	العدد الأقصى لمواقع الرموز	المراجع والملاحظات *
01/I (الزامي)	دولة أو منظمة الإصدار (الاسم بالكامل)	اسم الدولة أو المنظمة المسؤولة عن إصدار الجواز المقروء آلياً. يجب عرضه بالكامل. لمزيد من المعلومات أنظر الوثيقة Doc 9303-3.	متغير	الملاحظات أ، ج، د، و، ز، إذا حذفت، يجب أن تظهر على صفحة مجاورة أو سابقة في الجواز.
02/I (الزامي)	الوثيقة	كلمة "جواز سفر" بلغة دولة أو منظمة الإصدار، بالإضافة إلى كلمة PASSPORT (بالإنجليزية) أو PASSEPORT (بالفرنسية) أو PASAPORTE (بالإسبانية) إذا لم تكن لا الإنجليزية ولا الفرنسية ولا الأسبانية هي لغة دولة أو منظمة الإصدار. لمزيد من المعلومات أنظر الوثيقة Doc 9303-3.	متغير	الملاحظات أ، ج، د، ز، م، ن. إذا حذفت، يجب أن تظهر على صفحة مجاورة أو سابقة في الجواز.
03/I (الزامي)	رمز الوثيقة	حرف P كبير للإشارة إلى جواز سفر مقروء آلياً. ويشير الحرف الثاني الكبير إلى نوع جواز السفر المقروء آلياً. انظر القسم ٤-٤.	٢	الملاحظات أ، ز، ل، م، ف.
04/I (الزامي)	دولة أو منظمة الإصدار (بالرمز)	كما هو مختصر في الرمز المؤلف من ثلاثة حروف المحدد في الوثيقة Doc 9303-3.	٣ ثابت	الملاحظات أ، و، ل.
05/I (الزامي)	رقم الجواز	كما تحدده دولة أو منظمة الإصدار للتعريف على نحو فريد بالوثيقة من جميع وثائق السفر المقروءة آلياً الأخرى الصادرة عن الدولة أو المنظمة. لمزيد من المعلومات أنظر الوثيقة Doc 9303-3.	٩	الملاحظات أ، ب، ج، ز، ل.
06/07/II (الزامي)	الاسم	الاسم الكامل لصاحب الجواز، بالصورة التي حددها دولة أو منظمة الإصدار. لمزيد من المعلومات أنظر الوثيقة Doc 9303-3.	متغير	الملاحظات أ، ج، ز، ك، ل.
06/II (الزامي)	المعرف الرئيسي	العنصر الرئيسي (العناصر الرئيسية) في اسم صاحب الجواز بالصورة المبينة في الوثيقة Doc 9303-3. وفي الحالات التي لا يمكن فيها أن يعرض بالكامل أو بذات الترتيب العنصر الرئيسي (العناصر الرئيسية) من اسم صاحب الجواز (مثال عندما يتكون من أسماء مركبة)، نظراً لقيود حيز الخانة (الخانات) 06 و/أو 07 أو أساليب العمل الوطنية، فإنه يجب وضع العنصر (العناصر) الأكثر أهمية (بالصورة التي تحددها الدولة أو المنظمة) من المعرف الرئيسي.	متغير	الملاحظات أ، ج، ك، ز، ل.
07/II (الزامي)	المعرف الثانوي	العنصر الثانوي (العناصر الثانوية) في اسم صاحب الجواز، بالصورة المبينة في الوثيقة Doc 9303-3. ويجب وضع العنصر (العناصر) الأهم (بالصورة التي تحددها الدولة أو المنظمة) من المعرف الثانوي لصاحب الجواز بالكامل،	متغير	الملاحظات أ، ج، ز، ك، ل.

رقم الخانة/الجزء	عناصر البيانات	المواصفات	العدد الأقصى لمواقع الرموز	المراجع والملاحظات *
		ليشغل المقاييس القصوى لإطار الخانة. ويمكن، عند الضرورة، تمثيل عناصر أخرى في صورة حروف أولى. وإذا كان اسم صاحب الجواز لا يتكون إلا من عنصر رئيسي (عناصر رئيسية) فإنه يجب ترك خانة البيانات هذه خالية. وللدول الخيار في استعمال كامل الجزء الذي يتكون من الخانتين 06 و07 كخانة واحدة. وفي تلك الحالة يجب وضع المعرف الأولي أولاً متبوعاً بفاصلة وفراغ ثم متبوعاً بالمعرف الثاني.		
08/II (الزامي)	الجنسية	لمزيد من المعلومات انظر الوثيقة Doc 9303-3.	متغير	الملاحظات أ، ج، و، ز، ل، س.
09/II (الزامي)	تاريخ الميلاد	تاريخ ميلاد صاحب الجواز كما سجلته دولة أو منظمة الإصدار. للتواريخ المجهولة، أنظر الوثيقة Doc 9303-3 للحصول على إرشادات.	متغير	الملاحظات أ، ب، ج، ز، ل.
10/II (اختياري)	الرقم الشخصي	خانة تستعمل بصورة اختيارية لإدراج رقم الهوية الشخصي الذي تمنحه دولة أو منظمة الإصدار لصاحب الجواز لمزيد من المعلومات انظر الوثيقة Doc 9303-3.	متغير	الملاحظات أ، ب، ج، هـ، ز.
11/II (الزامي)	الجنس	جنس صاحب الجواز، ويجب أن يحدد باستعمال الحرف الواحد الذي يستخدم عادة في لغة الدولة أو المنظمة التي صدرت فيها الوثيقة، وإذا كانت الترجمة إلى الإنجليزية أو الفرنسية أو الأسبانية ضرورية، فيتبع ذلك الحرف شرطة مائلة (/) يتبعها حرف (F) للأنثى، أو حرف (M) للذكر، أو حرف (X) لغير المحدد.	٣	الملاحظات أ، ج، ز، ل، ع.
12/II (عنصر اختياري في جزء إلزامي)	محل الميلاد	خانة تستعمل اختيارياً لاسم مدينة ودولة ميلاد صاحب الوثيقة. لمزيد من المعلومات انظر الوثيقة Doc 9303-3.	متغير	الملاحظات أ، ج، هـ، و، ز.
13/II (عنصر اختياري في جزء إلزامي)	عناصر بيانات شخصية اختيارية	عناصر بيانات شخصية اختيارية، مثل رقم التعريف الشخصي أو بصمة الإصبع، حسب اختيار دولة أو منظمة الإصدار. وإذا أدرجت بصمة إصبع في هذه الخانة، فإنه ينبغي عرضها على شكل تمثيل بنسبة ١:١ للأصل. وفي حال إدراج تاريخ، فيجب أن تتبع فيه صيغة العرض المبينة في الوثيقة Doc 9303-3.	متغير	الملاحظات أ، ب، ج، هـ، ز، ط.
14/III (الزامي)	تاريخ الإصدار	لمزيد من المعلومات انظر الوثيقة Doc 9303-3.	متغير	الملاحظات أ، ب، ج، ز، ط، ل.
15/III (الزامي)	سلطة أو منظمة الإصدار	سلطة أو منظمة إصدار الجواز المقروء آلياً. وينبغي استخدام هذه الخانة لبيان سلطة أو منظمة الإصدار، واختيارياً، موقعها، الذي يجوز إضافة بياناته التفصيلية داخل هذه الخانة. وينبغي إعطاء لمزيد من المعلومات انظر الوثيقة Doc 9303-3.	متغير	الملاحظات أ، ب، ج، و، ز، ي، ل.
16/III (الزامي)	تاريخ انتهاء الصلاحية	تاريخ انتهاء صلاحية الجواز المقروء آلياً. لمزيد من المعلومات انظر الوثيقة Doc 9303-3.	متغير	الملاحظات أ، ب، ج، ز، ل.
17/III عنصر اختياري في جزء إلزامي	عناصر بيانات اختيارية لبيانات الوثيقة	عناصر بيانات اختيارية تتعلق بالوثيقة. لمزيد من المعلومات انظر الوثيقة Doc 9303-3.	متغير	الملاحظات أ، ب، ج، هـ، ز.

رقم الخانة/ الجزء	عناصر البيانات	المواصفات	العدد الأقصى لمواقع الرموز	المراجع والملاحظات *
18/IV (الزامي)	توقيع صاحب الجواز أو علامته المعتادة	حسب تقدير دولة أو منظمة الإصدار، يمكن وضع التوقيع أو العلامة المعتادة في الجزء VI. أما مقياس الخانة المخصصة للتوقيع أو للعلامة المعتادة فيعود إلى تقدير دولة أو منظمة الإصدار مع مراعاة حدود المقاييس الإجمالية للجواز المقروء آلياً. لمزيد من المعلومات انظر الوثيقة Doc 9303-3.	متغير	الملاحظات ه، ي.
19/V (الزامي)	سمة التعريف	يجب أن تحتوي هذه الخانة على صورة صاحب الوثيقة، ويجب ألا تكون الصورة الفوتوغرافية أكبر من مقياس ٤٥,٠ ملم × ٣٥,٠ ملم (١,٧٧ بوصة × ١,٣٨ بوصة) ولا تقل عن مقياس ٣٢,٠ ملم × ٢٦,٠ ملم (١,٢٦ بوصة × ١,٠٢ بوصة). ويجب أن يكون موقع الخانة المعنية محاذياً ليسار الأجزاء II و III و IV. لمزيد من المعلومات انظر الوثيقة Doc 9303-3.		الملاحظة د.
20/VI (اختياري)	عناصر بيانات اختيارية	عناصر بيانات اختيارية إضافية حسب اختيار دولة أو منظمة الإصدار. لمزيد من المعلومات انظر الوثيقة Doc 9303-3.		الملاحظات أ، ب، ج، هـ، ز، ط.

* توجد الملاحظات في الجزء الأخير من الفقرة ٤-٢-٢-٢.

٤-١-١-٢ رقم الدخول إلى البطاقة

بالنسبة للجوازات المقروءة آلياً التي تتضمن رقاقة غير لاصقة، قد ترغب دول أو منظمات الإصدار، وفق ما تراه مناسباً، في إدراج رقم دخول إلى البطاقة (CAN) في صفحة البيانات أو في الصفحة المجاورة لصفحة البيانات من أجل تسهيل القراءة الآلية والاستحواذ على البيانات من الرقاقة.

وعلى وجه التحديد، يتمثل الغرض من هذا الرقم في التمكن من الدخول إلى الرقاقة من دون قراءة الجزء المقروء آلياً. وإذا كانت الرقاقة تدعم إقامة اتصال للتحقق من الجواز (PACE)، يمكن تحقيق ذلك بإضافة الرقم CAN. ويحدد رقم الدخول إلى البطاقة وموقعه داخل الجزء المقروء آلياً على النحو التالي:

إن رقم الدخول إلى البطاقة هو رقم مكون من ٦ أرقام، تتألف فقط من الأرقام ٠ إلى ٩. ولا يوجد رقم للتحقق لأن التحقق يتم ضمناً عن طريق البروتوكول. وينبغي أن يتضمن الرقم اسم خانة.

ومع الاعتراف بأن لدى دول أو منظمات الإصدار متطلبات بشأن الشكل العام للجزء المقروء بصرياً، يجب أن يظهر رقم الدخول إلى البطاقة على كل من صفحة البيانات أو الصفحة المجاورة لصفحة البيانات، كما ينبغي أن يظهر في الجزء المقروء بصرياً. ويجب أن تترك مواقع الأجزاء الأفقية والرأسية لتقدير دولة أو منظمة الإصدار، على أن لا تتراكب مع منطقة الصورة الشخصية (الجزء V) أو تتسبب بالحد من وضوح خط البيانات الأخرى في الجزء المقروء بصرياً. وينبغي أن يكون البنت والخانة والخلفية متوافقة مع المواصفات الخاصة بالجزء المقروء آلياً المحددة في الوثيقة Doc 9303-3.

يمكن الحصول على مزيد من المعلومات المتعلقة بالمواصفات الفنية واشتقاق وتنفيذ رقم الدخول إلى البطاقة في الوثيقة Doc 9303-11.

٢-٤ الجزء المقروء آلياً (MRZ) (الجزء VII)

١-٢-٤ موقع البيانات وعناصر البيانات وموقع الطباعة في الجزء المقروء آلياً

١-١-٢-٤ موقع البيانات

يوجد الجزء المقروء آلياً على وجه صفحة البيانات في الجواز المقروء آلياً. ويحدد موقع الجزء المقروء آلياً والموقع الاسمي للبيانات ضمنه في الشكل ٣ بهذا الباب.

٢-١-٢-٤ عناصر البيانات

يجب أن تطبع بصورة مقروءة آلياً في الجزء المقروء آلياً عناصر البيانات الموافقة للخانات من ٣ إلى ٩ و ١١ و ١٦ من الجزء المقروء بصرياً، بدءاً من أقصى موقع للرموز من جهة اليسار في كل خانة وبالترتيب المبين في مواصفات هيكل البيانات الواردة أدناه. ويبين الشكل (ب)-١ في المرفق (ب) بنية الجزء المقروء آلياً.

٣-١-٢-٤ موقع الطباعة

يجب أن يكون موقع الحافة اليسرى للرمز الأول على بعد $1,0 \pm 0,0$ ملم ($0,04 \pm 0,04$ بوصة) من الحافة اليسرى للوثيقة. ويبين الشكل ٣ السطرين المركزيين المرجعيين لسطري التمييز الضوئي (OCR) وموقع أول رمز في كلا السطرين. ويستدل على مواقع الرموز من هذين السطرين المرجعيين ومن خانات الطباعة لسطري الرموز في الشكل ٧.

٢-٢-٤ هيكل البيانات المقروءة آلياً في صفحة البيانات في الجواز المقروء آلياً

١-٢-٢-٤ هيكل البيانات للسطر العلوي المقروء آلياً

الجزء المقروء آلياً مواقع الرموز (السطر ١)	رقم الخانة في الجزء المقروء بصرياً	عناصر البيانات	المواصفات	عدد الرموز	المراجع والملاحظات*
١ إلى ٢	03	رمز الوثيقة	يجب أن يكون الحرف الأول حرف (P) للإشارة إلى جواز سفر مقروء آلياً. ويشير الحرف الثاني إلى نوع جواز السفر المقروء آلياً، على النحو المفصل في القسم ٤-٤.	٢	الملاحظات أ، د، م، ف.
٣ إلى ٥	04	دولة أو منظمة الإصدار	يجب استعمال الرمز من ثلاثة حروف الوارد في الوثيقة Doc 9303-3. ويجب ملء الفراغات بالرمز (>).	٣	الملاحظات أ، د، و
٦ إلى ٤٤	06 و 07	الاسم	لمزيد من المعلومات انظر الوثيقة Doc 9303-3.	٣٩	الملاحظات أ، ج، د. المعرف الرئيسي المعرف الثانوي ورمز ملء الفراغ
<p>النتيجه ضمن لا يسمح بتمثيل التتقيط في الجزء المقروء آلياً. لمزيد من المعلومات بشأن الفاصلات العليا والواصلات والفاصلات، الخ، انظر الوثيقة Doc 9303-3.</p> <p>الألقاب التي تسبق أو تلحق بالأسماء</p> <p>علامة ملء الفراغ</p> <p>إذا كانت جميع عناصر المعرفين الرئيسي والثانوي ورموز الفصل المطلوبة (علامات ملء الفراغ) لا يتجاوز مجموعها ٣٩ رمزاً، فإنه يجب إدراج جميع عناصر الاسم في الجزء المقروء آلياً ويجب ملء جميع مواقع الرموز غير المستعملة بعلامات ملء الفراغ (>) مع تكرارها حتى الموقع ٤٤ إذا لزم الأمر.</p> <p>اختصار الاسم</p> <p>إذا تجاوز عدد رموز المعرفين الرئيسي والثانوي وعلامات الفصل (علامات ملء الفراغ) عدد مواقع الرموز المتاحة للأسماء (أي ٣٩)، فإنه يجب اختصارها على النحو التالي:</p> <p>يجب إلغاء رموز من عنصر أو أكثر من المعرف الرئيسي حتى تظل ثلاثة مواقع من الرموز، ويصبح بالإمكان إدخال علامتي ملء الفراغ (>) والحرف الأول من العنصر الأول في المعرف الثاني. ويجب أن يكون الرمز الأخير (الموقع ٤٤) رمزاً أبجدياً (من A إلى Z). وبدل ذلك على احتمال حدوث اختصار.</p> <p>يمكن إجراء مزيد من الاختصار للمعرف الرئيسي للسماح بإدراج رموز المعرف الثانوي، شريطة أن ينتهي حقل الاسم برموز أبجدي (الموقع ٤٤). وبدل ذلك على احتمال حدوث اختصار.</p> <p>عندما يتكون الاسم من معرف رئيسي فقط يتعدى عدد المواقع المتوفرة للرموز، أي ٣٩، فيجب حذف رمز واحد أو أكثر من عناصر الاسم حتى يصبح آخر رمز من الحروف الأبجدية.</p>					

* توجد الملاحظات في الجزء الأخير من الفقرة ٢-٢-٤-٢.

٤-٢-٢-٢ هيكل البيانات للسطر السفلي المقروء آلياً

الجزء المقروء آلياً مواقع الرموز (السطر ٢)	رقم الخانة في الجزء المقروء بصرياً	عناصر البيانات	المواصفات	عدد الرموز	المراجع والملاحظات*
١ إلى ٩	05	رقم الجواز	بالصورة التي تمنحها دولة أو منظمة الإصدار لتعريف الوثيقة بصورة فريدة. يجب أن يحل رمز ملء الفراغ (>) محل أي رموز خاصة أو فراغ في رقم الجواز كما هو مبين في الجزء المقروء بصرياً، ويجب أن يأتي بعد الرقم رمز ملء الفراغ (>) بشكل متكرر حتى الموقع ٩ حسبما هو مطلوب.	٩	الملاحظات أ، ب، د.
١٠		رمز التدقيق	يجب حسابه على النحو المحدد في الوثيقة Doc 9303-3 ووضعه على النحو المحدد في ٤-٢-٤.	١	الملاحظات ب، د.
١١ إلى ١٣	08	الجنسية	في صورة رمز ثلاثي الحروف يمثل جنسية صاحب الجواز بالصورة الواردة في الوثيقة Doc 9303-3. وتبدل الفراغات برموز ملء الفراغ.	٣	الملاحظات أ، د، و.
١٤ إلى ١٩	09	تاريخ الميلاد	لمزيد من التفاصيل انظر الوثيقة Doc 9303-3.	٦	الملاحظات ب، د، ط.
٢٠		رمز التدقيق	يجب حسابه على النحو المحدد في الوثيقة Doc 9303-3 ووضعه على النحو المحدد في ٤-٢-٤.	١	الملاحظات ب، د.
٢١	11	الجنس	F = أنثى، M = ذكر > = غير محدد	١	الملاحظات أ، د.
٢٢ إلى ٢٧	16	تاريخ انتهاء السريان	لمزيد من التفاصيل انظر الوثيقة Doc 9303-3.	٦	الملاحظات ب، د، ط.
٢٨		رقم التدقيق	يجب حسابه على النحو المحدد في الوثيقة Doc 9303-3 ووضعه على النحو المحدد في ٤-٢-٤.	١	الملاحظات ب، د.
٢٩-٤٢	10	الرقم الشخصي أو عناصر بيانات اختيارية أخرى	يجب أن يحل رمز ملء الفراغ (>) محل أي رموز خاصة بما فيها الفراغات في رقم إثبات الهوية الذي تعطيه دولة أو منظمة الإصدار لصاحب الوثيقة. ويجب أن يتبع هذا الرقم رمز ملء الفراغ (>) بشكل متكرر حتى الموقع ٤٢ حسب الحاجة.	١٤	الملاحظات أ، ب، د.
٤٣		رقم التدقيق	عندما لا تستعمل خانة الرقم الشخصي، ينبغي ملء المواقع من ٢٩ إلى ٤٢ في السطر الثاني من الجزء المقروء آلياً برموز ملء الفراغ (>) (انظر أيضاً "رقم التدقيق" في موقع الرمز ٤٣ أدناه).	١	الملاحظات ب، د.
٤٤		رقم التدقيق المركب	يجب حسابه على النحو المحدد في الوثيقة Doc 9303-3 ووضعه على النحو المحدد في الفقرة ٤-٢-٤.	١	الملاحظات ب، د.
			عندما لا تستعمل خانة الرقم الشخصي وتستعمل رموز ملء الفراغ (>) في المواقع من ٢٩ إلى ٤٢، فيمكن أن يكون رقم التدقيق إما صفراً أو الرمز (>) حسب تقدير دولة أو منظمة الإصدار.		
		رقم التدقيق المركب	رقم التدقيق المركب لجميع رموز البيانات المقروءة آلياً في السطر السفلي في المواقع من ١ إلى ١٠ ومن ١٤ إلى ٢٠ و ٢٢ إلى ٤٣، بما في ذلك قيم الحروف التي هي جزء من خانات الأرقام وأرقام التدقيق التابعة لها.		
			يجب حسابه على النحو المحدد في الوثيقة Doc 9303-3.		

* ملاحظات على أدلة عناصر البيانات المقروءة بصرياً وآلياً.

- (أ) الرموز الأبجدية (من A إلى Z) و (من a إلى z). ويمكن إدراج الرموز الوطنية في الجزء المقروء بصرياً. وفي الجزء المقروء آلياً، يجب استخدام الرموز المحددة في الوثيقة Doc 9303-3.
- (ب) الرموز الرقمية (من ٠ إلى ٩). ويمكن إضافة إلى ذلك إدراج الأرقام الوطنية في الجزء المقروء بصرياً. وفي الجزء المقروء آلياً، يجوز فقط استخدام الأرقام ٠ إلى ٩ المحددة في الوثيقة Doc 9303-3.
- (ج) يمكن إدراج علامات التقييد في الجزء المقروء بصرياً. وفي الجزء المقروء آلياً يجوز فقط استخدام رموز ملء الفراغ المحدد في الوثيقة Doc 9303-3.
- (د) اسم الخانة غير مطبوع على الوثيقة.
- (هـ) استعمال اسم لتعريف الخانة أمر يرجع تقديره لدولة الإصدار.
- (و) في جواز سفر الأمم المتحدة، يجب استكمال الخانة ٠١ (دولة أو منظمة الإصدار) في الجزء المقروء بصرياً بالكلمات: الأمم المتحدة باللغتين الإنجليزية والفرنسية: " UNITED-NATIONS – NATIONS UNIES ". وتمشيا مع الطابع الدولي لموظفي الأمم المتحدة، يجب ألا تذكر الجنسية ولا محل الميلاد. ويجب بدلا من أن يكون عنوان الخانة ٠٨ (الجنسية): يصبح "موظف" باللغتين الإنجليزية والفرنسية: " Official of/Fonctionnaire des " NATIONS – NATIONS UNIES "، مكان ذكر الجنسية. ويجب أن تترك الخانة ١٢ (محل الميلاد) خالية. أما الرمز الواجب استعماله في الخانة ٠٤ (رمز دولة أو منظمة الإصدار) في الجزء المقروء بصرياً وكذلك في مواقع الرموز ٣ إلى ٥ (دولة أو منظمة الإصدار) في السطر العلوي من الجزء المقروء آلياً وفي مواقع الرموز من ١١ إلى ١٣ (الجنسية) في السطر السفلي، فيجب أن تكون كما هو محدد في الوثيقة Doc 9303-3.
- (ز) تُدرج مساحة (أو مساحات) فارغة. ويجب حساب المساحات الفارغة بين الكلمات وصولاً إلى العدد الأقصى للرموز المسموح به في الخانة.
- (ح) حُذف عمداً من دليل عناصر البيانات. وفي الطبعة السادسة والطبعات التي سبقتها للوثيقة Doc 9303-3، نصّت هذه الملاحظة على الصور الفوتوغرافية اللاصقة التي لم يعد استخدامها مسموحاً به في جواز مقروء آلياً.
- (ط) يرد أسلوب كتابة التواريخ في الوثيقة Doc 9303-3.
- (ي) يمكن توسيع الحيز المخصص للخانة ١٥ ليشمل أيضاً الحيز المخصص للخانة ١٨ عندما يقع الاختيار على وضع توقيع صاحب الجواز أو العلامة المعتادة على صفحة مجاورة، وفي تلك الحالة، يمكن التعبير عن سلطة أو منظمة الإصدار بسطرين يشتملان على عدد متغير من مواقع الرموز.
- (ك) عندما لا يمكن استيعاب الاسم في الحيز المخصص له في الجزء المقروء بصرياً، يمكن إدراج ملاحظة مفادها أن الاسم الكامل قد كتب على صفحة أخرى من الجواز المقروء آلياً، وكبديل لذلك يمكن اختيار بنط أصغر يستعمل فقط في الجزء المقروء بصرياً.
- (ل) يجب أن يكون اسم الخانة مطبوعاً على الوثيقة.
- (م) في الوثائق غير الجوازات، مثل جواز مرور الأمم المتحدة أو وثائق الهوية للبحارة أو وثائق السفر للاجئين، ينبغي أن يبين الاسم الرسمي للوثيقة بدلاً من "جواز سفر". إلا أن الحرف الأول في رمز الوثيقة يجب أن يكون الحرف P.
- (ن) في وثائق سفر اتفاقية الأمم المتحدة المقروءة آلياً (MRCTDs) يجب بيان كلمتي "وثيقة سفر" بدلاً من "جواز سفر".

No. 1

٢-٣-٢-٤ الأسماء المختصرة — المعرف الثانوي مختصر

٤-٢-٣-٣ الأسماء المختصرة — تم اختصار المعرف الرئيسي

20/3/24
No. 1

(ج) تم اختصار واحد أو أكثر من مكونات الاسم إلى عدد ثابت من الرموز:

الاسم: Dingo Potoroo Bennelong Woolloomooloo Warrandyte Warnambool

الجزء المقروء بصرياً: BENNELONG WOOLLOOMOOLOO WARRANDYTE WARNAMBOOL, DINGO POTROO

الجزء المقروء آلياً: PP<UTOBENNEL<WOOLLOO<WARRAN<WARNAM<<DINGO<POTO

٤-٣-٢-٤ — الأسماء التي تنطبق داخل الحد الأقصى من المواقع المتاحة ضمن خانة الاسم، والتي تدل على احتمال حدوث اختصار نظراً لوجود الحرف في الموقع الأخير، والتي لم يتم اختصارها

الاسم: Jonathon Warren Trevor Papandropoulos

الجزء المقروء بصرياً: PAPANDROPOULOUS, JONATHON WARREN TREVOR

الجزء المقروء آلياً: PP<UTOPAPANDROPOULOUS<<JONATHON<WARREN<TREVOR

ملاحظة — على الرغم من وجود حرف أبجدي في الموقع ٤٤ من السطر العلوي المقروء آلياً من الجواز هذا، فإن هذا الاسم لم يتم اختصاره إلا أنه يجب افتراض أنه قد اختصر.

٤-٢-٤ — أرقام التدقيق في الجزء المقروء آلياً (MRZ)

هيكل البيانات للسطر السفلي المقروء آلياً المحدد في ٤-٢-٢-٢ ينص على إدراج خمسة أرقام للتدقيق، على النحو التالي:

رقم التدقيق	المستخدم لحساب أرقام التدقيق	مواقع الأحرف (السطر السفلي المقروء آلياً)	موقع رقم التدقيق (السطر السفلي المقروء آلياً)
رقم الجواز	٩-١		١٠
تاريخ الميلاد	١٩-١٤		٢٠
تاريخ انتهاء الصلاحية	٢٧-٢٢		٢٨
الرقم الشخصي	٤٢-٢٩		٤٣
أرقام التدقيق المركبة	١٠-١، ٢٠-١٤، ٤٣-٢٢		44
ملاحظة — مواقع الأرقام ١١-١٣ و ٢١ مستثناة عند حساب أرقام التدقيق المركبة.			

٣-٤ — إيضاح دولة أو منظمة الإصدار وجنسية صاحب الجواز في الجزء المقروء آلياً والجزء المقروء بصرياً

استعمال رموز الدولة المكونة من ثلاثة حروف إلزامي في الجزء المقروء آلياً والخانة ٠٤ في الجزء المقروء بصرياً واختياري لجنسية صاحب الجواز في الجزء المقروء بصرياً. وتحدد المواقع في الجدول التالي.

الجزء	رقم الخانة	موقع الرموز	عدد مواقع الرموز
دولة أو منظمة الإصدار	04	٣ إلى ٥	٣
الجزء المقروء بصرياً الجزء المقروء آلياً (السطر العلوي)			٣
جنسية صاحب جواز السفر	08	١١ إلى ١٣	(متغير) ٣
الجزء المقروء بصرياً الجزء المقروء آلياً (السطر السفلي)			

٤-٤ رموز الوثائق

ترد رموز الوثائق في الجزء المقروء بصرياً (رقم الخانة ٠٣) وفي الجزء المقروء آلياً (موقع الرمز ١-٢). ويجب أن يشير الحرف الأول P إلى نوع الوثيقة باعتبارها جواز سفر مقروءة آلياً. كذلك يجب أن يشير الحرف الثاني إلى نوع الوثيقة على ضوء الجدول التالي:

رمز الوثيقة	نوع الوثيقة
PP	جواز سفر وطني/عادي
PE	جواز السفر للطوارئ
PD	جواز سفر دبلوماسي
PO	جواز سفر رسمي/لمأمورية
PR	جواز سفر لاجئ
PT	جواز سفر أجنبي
PS	جواز سفر شخص عديم الجنسية
PL	جواز سفر بترخيص المرور (Laissez-passer)
PM	جواز سفر عسكري

ملاحظة ١ - اعتباراً من ٢٠٢٦/١/١، سيصبح التنسيق باستخدام الحرف الثاني إلزامياً وسيحدد نوع جوازات السفر المقروءة آلياً، على النحو الذي يقضي به القسم ٤-٤.

ملاحظة ٢ - بالنسبة للوثائق ذات الصحيفة الواحدة، انظر الوثيقة Doc 9303-8 حيث PU هو الرمز المخصص لهذا النوع من الوثائق.

٥ - المراجع (معيارية)


ISO/IEC 7810 ISO/IEC 7810:2019, Identification cards – Physical characteristics.

ISO/IEC 18745-1 ISO/IEC 18745-1:2018, Information technology — Test methods for machine readable travel documents (MRTD) and associated devices — Part 1: Physical test methods for passport books (durability).

— — — — —

المرفق (أ) بالجزء ٤

قواعد أمثلة لصفحة بيانات في جواز سفر مقروء آلياً مخصص لشخص (إعلامي)

<h1>يوتوبيا/UTOPIA</h1>		
Passport/ جواز سفر	Type/ النوع	Country code/ رمز الدولة
	PP	UTO
	Surname/ الاسم	Passport No./ رقم جواز السفر
	ERIKSSON/ اريكسون	L898902C3
	Given names/ الاسم عند الميلاد	
	ANNA MARIA/ أنا ماريا	
	Nationality/ الجنسية	
	UTOPIAN/ يوتوبية	
Date of Birth/ تاريخ الميلاد	Personal No./ الرقم الشخصي	
12 AUG/ أغسطس 1974	Z E 184226 B	
Sex/ الجنس	Place of birth/ محل الميلاد	
F/ أنثى	ZENITH/ زينيث	
Date of issue/ تاريخ الاصدار	Authority/ سلطة الاصدار	
16 APR/ أبريل 2007	PASSPORT OFFICE/ مكتب اصدار الجوازات	
Date of expiry/ انتهاء الصلاحية	Holder's signature/ توقيع صاحب الجواز	
15 APR/ أبريل 2012	Anna Maria Eriksson	

الشكل (أ) ١ - مثال لصفحة بيانات في جواز سفر مقروء آلياً تمتثل للشكل العام المنصوص عليه في التوصية

[illegible]

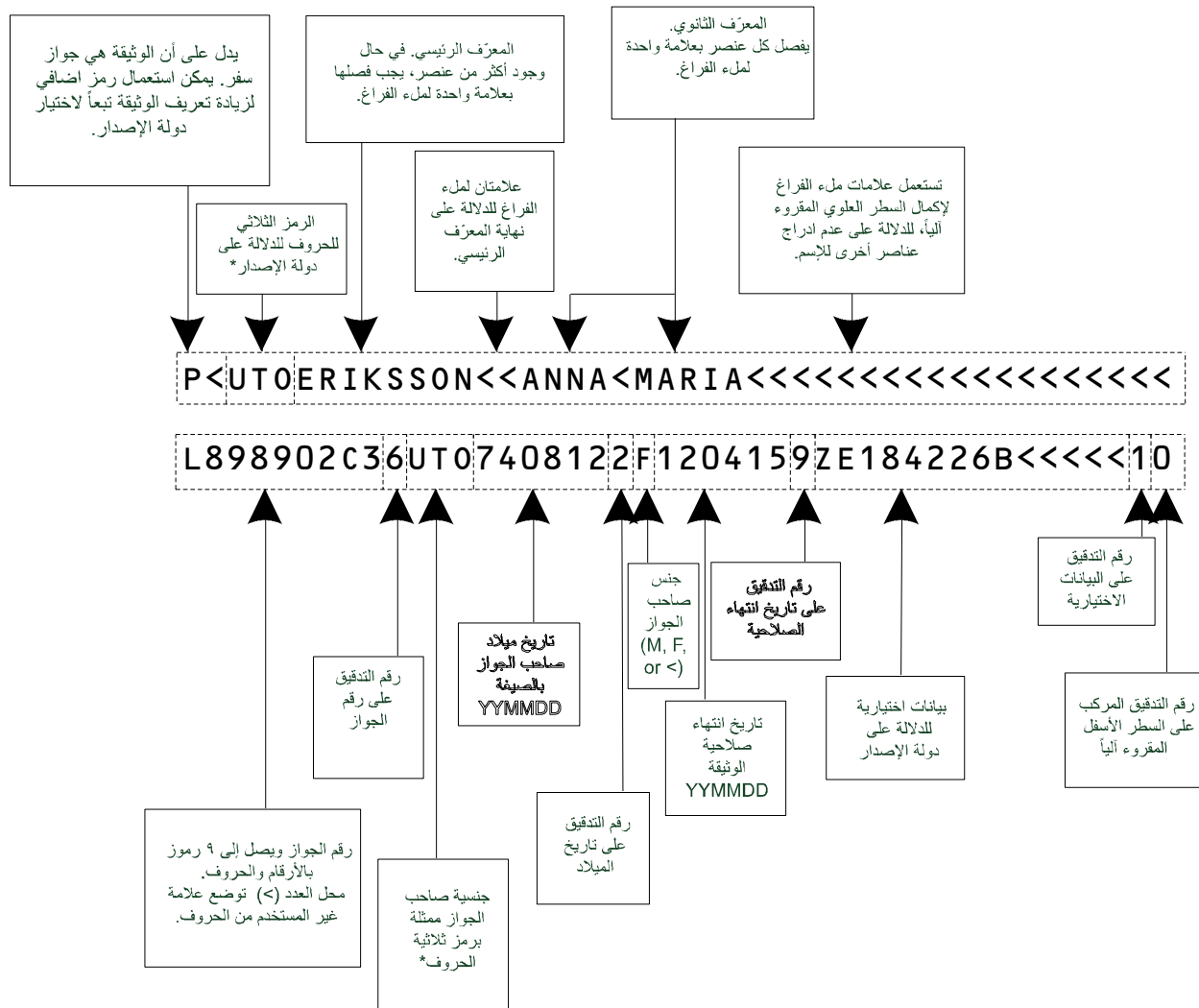
الشكل (أ)- ٢ — مثال لصفحة بيانات في جواز سفر مقروء آلياً تستبعد الجزء IV (توقيع صاحبة الجواز أو علامتها المعتادة) وتتضمن لغة وطنية وخانة البيانات الاختيارية ١٣، للتفاصيل الشخصية الاختيارية (مثل المهنة) في الجزء II.

الشكل (أ) ٣ - مثال لصفحة بيانات في جواز سفر مقروء آلياً تظهر على صفحة داخلية من الدفتر. وقد ظهر على صفحة سابقة اسم دولة أو منظمة الاصدار واسم الوثيقة ولذلك تم حذفها من صفحة البيانات. ويبين المثال أيضاً الجزء V (الصورة) الذي نقل رأسياً إلى أعلى مع الجزء IV (التوقيع) متداخلاً مع الصورة، والرقم الشخصي من الجزء II موضوعاً تحت الصورة.

الشكل (أ) - ٤: — مثال لصفحة بيانات في جواز سفر مقروء آلياً مع ضبط الشكل العام لترك متسع لبصمة إصبع معروضة في الجزء II.

المرفق (ب) بالجزء ٤

بنية الجزء المقروء آلياً في صفحة البيانات في جواز السفر (إعلامي)



الشكل ١٥ — مثال يبيّن تسلسل ومحتوى عناصر البيانات في الجزء المقروء آلياً

ملاحظة ١ — رموز ثلاثية الحروف مذكورة في الوثيقة Doc 9303-3.

ملاحظة ٢ — يشير التقييد إلى مجالات البيانات، ويرد مع الأسهم ومربعات التعليق بغرض التوضيح للقارئ فقط وهي غير مطبوعة بالوثيقة.

ملاحظة ٣ - تدرج البيانات داخل مجال يبدأ عند أول موقع للحرف بدءا من اليسار. وتترد في أي موقع فارغ علامة ملء

الفراغ (<).

— انتھی —

ISBN 978-92-9275-369-6

